



الدَّرْسُ الثَّامِنُ



تَخْرُجُ عُصْفُورَةٌ مِنْ عَشِّهَا فِي مَزْرَعَةٍ كَبِيرَةٍ.

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

الْمُعْجَم (١٤ كلمة جديد)

قَمَح : گندم
 كَوَّب : ستاره
 مَائِدَة : سفره غذا
 نَهَار : روز (روز هنگام)
 يَعْتَمِدُ : اعتماد می کند

حاضر می شود
 خَوْف : ترس، ترسیدن
 سَاجِد : ساجده کننده
 ضِيَافَة : مهمانی
 عِرْزَة : ارجمندی
 عَش : لانه
 عِنْدَمَا : وقتی که

أَقْرِبَاء : خویشاوندان
 «مفرد: قَرِيب»
 تَسَأَلُ فِرَاحَهَا : از جوجه هایش
 می پرسد
 حَدَثٌ | يَحْدُثُ : اتفاق افتاد |
 اتفاق می افتد
 حَضَرَ | يَحْضُرُ : حاضر شد |

الْإِعْتِمَادُ عَلَى النَّفْسِ

تَخْرُجُ عُصْفُورَةٌ مِنْ عَشِّهَا فِي مَرْزَعَةٍ كَبِيرَةٍ وَ تَقُولُ لِفِرَاحِهَا:



«يا فِراخي، عَلَيْكَ بِمُراقِبَةِ حَرَكَاتِ صاحِبِ المَزْرَعَةِ. ماذا يَقولُ وَ يَفْعَلُ؟»

الْفَرْخُ الْأَوَّلُ: صاحِبُ المَزْرَعَةِ مَعَ جارِهِ يَذهَبانِ إِلى شَجَرَتَيْنِ وَ يَجلسانِ بَيْنَهُما.

الْفَرْخُ الثَّانِي: زَوْجَةُ صاحِبِ المَزْرَعَةِ وَ جارِئُها تَذهَبانِ إِلى نَفْسِ الشَّجَرَتَيْنِ.

الْفَرْخُ الثَّالِثُ: الجيرانُ يَجلسونَ عَلى الِيمينِ.

الْفَرْخُ الْأَوَّلُ: الجاراتُ يَجلسنَ عَلى الِيسارِ.

الْفَرْخُ الثَّانِي: ما الخَبَرُ؟ ماذا يَفْعَلونَ؟ أَ هذِهِ ضِيافَةٌ؟

الْفَرْخُ الثَّالِثُ: النِّساءُ يَجلبِنَ الطَّعامَ وَ الخُبزَ وَ يَجلسنَ جَنبَ المائِدَةِ.

الْفَرْخُ الْأَوَّلُ: الرِّجالُ يَجْمَعونَ الحَطَبَ وَ يَجلبونَ المِماءَ وَ بَعْدَ ذلِكَ يَلْعَبونَ.



تَرجِعُ الأُمُّ وَ تَسأَلُ فِراخِها: «ماذا حَدَّثَ؟»

الْفَرْخُ الثَّانِي: صاحِبُ المَزْرَعَةِ طَلَبَ المُساعِدَةَ مِنْ جيرانِهِ لِجَمْعِ القَمَحِ. عَلينا بِالْفِراارِ.

أُمُّ الفِراخِ: لا؛ نَحُنُ في أمانٍ في عِشِّنا.

في اليَوْمِ الثَّانِي تَخْرُجُ العُصفورَةُ مِنَ العِشِّ وَ تَقولُ لِفِراخِها:

«عَلَيْكَنَّ بِالْمُرَاقَبَةِ؛ إِضَاعَةُ الْفُرْصَةِ غُصَّةٌ».

بَعْدَ رُجُوعِ الْأُمِّ قَالَ الْفَرَّخُ الثَّلَاثُ:

«صَاحِبُ الْمَرْزَعَةِ طَلَبَ الْمُسَاعَدَةَ مِنْ أَقْرِبَائِهِ لِجَمْعِ الْمَحْصُولِ. عَلَيْنَا بِالْفِرَارِ».

أُمُّ الْفِرَاحِ: نَحْنُ فِي أَمَانٍ.

فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ:

الْفِرَاحُ: سَمِعْنَا أَنَّ صَاحِبَ الْمَرْزَعَةِ يَقُولُ «سَابِدًا بِجَمْعِ الْقَمَحِ بِنَفْسِي غَدًا».

خَافَتْ أُمُّ الْفِرَاحِ وَ قَالَتْ: «الآنَ عَلَيْنَا بِالْمُهَاجَرَةِ».



الْفِرَاحُ يَسْأَلُنَ أُمَّهَنْ: «لِمَاذَا عَلَيْنَا بِالْمُهَاجَرَةِ؟! هُوَ وَحِيدٌ وَ بِلَا صَدِيقٍ».

الْأُمُّ: عِنْدَمَا يَعْتَمِدُ الْإِنْسَانُ عَلَى غَيْرِهِ؛ لَا يَفْعَلُ شَيْئًا مُهِمًّا؛

وَ عِنْدَمَا يَعْتَمِدُ عَلَى نَفْسِهِ؛ يَقْدِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ».

فعل مضارع (٤)

أَلْفَعْلُ الْمُضَارِعُ (يَفْعَلُونَ، يَفْعَلْنَ، يَفْعَلَانِ، تَفْعَلَانِ)



ماذا يَرْفَعْنَ؟
هُنَّ يَرْفَعْنَ جَوَائِزَهُنَّ.

.....
.....



ماذا يَفْعَلُونَ؟
هُمْ يَحْصُدُونَ الْقَمْحَ.

.....
.....



أَهُمَا تَكْتُبَانِ فِي الدَّفْتَرِ؟
لا؛ هُمَا تَنْظُرَانِ إِلَى صَوْرَتَيْنِ.

.....
.....



إِلَى أَيْنَ يَذْهَبَانِ؟
هُمَا يَذْهَبَانِ إِلَى بَيْتِهِمَا.

.....
.....

بدانیم

به فعل‌های زیر توجه کنید.

فعل ماضی	ترجمه	فعل مضارع	ترجمه
هُمُ فَعَلُوا	آنها انجام می‌دهند.	هُمُ يَفْعَلُونَ	آنها انجام دادند.
هُنَّ فَعَلْنَ		هُنَّ يَفْعَلْنَ	
هُمَا فَعَلَا		هُمَا يَفْعَلَانِ	
هُمَا فَعَلَتَا		هُمَا تَفْعَلَانِ	

چرا ترجمهٔ چهار فعل عربی در فارسی یک فعل است؟

فَنّ ترجمه

به دو جملهٔ زیر دقت کنید.

(الف) أَنْتُمْ تَعْمَلَانِ جَيِّدًا. شما به خوبی کار می‌کنید.

(ب) هُمَا تَعْمَلَانِ جَيِّدًا. آنها به خوبی کار می‌کنند.

از کجا بدانیم معنای «تَعْمَلَانِ» چیست؟

با توجه به قاعده‌ای که خواندید؛ این جمله‌ها را ترجمه کنید.

۱. هَاتَانِ الْبُنْتَانِ تَكْتُبَانِ وَاجِبُهُمَا؛ أَأَنْتُمَا تَكْتُبَانِ أَيْضًا؟

۲. هُمَا جَارَتَانِ نَظِيفَتَانِ تَغْسِلَانِ سَاحَةَ الْبَيْتِ. أَأَنْتُمَا تَعْرِفَانِيهِمَا؟

التَّمارين

التَّمْرينُ الْأَوَّلُ

● با توجه به متن درس پاسخ درست کدام است؟

۱. لِمَاذَا طَلَبَ صَاحِبُ الْمَرْعَةِ الْمُسَاعَدَةَ؟

لِجَمْعِ مَحْصُولِ الْقَمْحِ لِلزِّيَافَةِ تَحْتَ الشَّجَرَةِ

۲. مَتَى يَقْدِرُ الْإِنْسَانُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ؟

عِنْدَمَا يَعْتَمِدُ عَلَى الْآخِرِينَ. عِنْدَمَا يَعْتَمِدُ عَلَى نَفْسِهِ.

۳. فِي أَيِّ يَوْمٍ خَافَتْ أُمُّ الْفِرَاحِ مِنْ صَاحِبِ الْمَرْعَةِ؟

عِنْدَمَا طَلَبَ الْمُسَاعَدَةَ مِنْ أَقْرَبَائِهِ. عِنْدَمَا بَدَأَ بِجَمْعِ الْمَحْصُولِ بِنَفْسِهِ.

۴. كَمْ عَدَدُ الْفِرَاحِ؟

ثَلَاثَةٌ سِتَّةٌ

۵. هَلْ كَانَتْ الْمَرْعَةُ صَغِيرَةً؟

نَعَمْ؛ كَانَتْ صَغِيرَةً. لَا؛ كَانَتْ كَبِيرَةً.

التَّمْرِينُ الثَّانِي

● جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱. ﴿أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ﴾ یونس ۵۵

۲. أولئك الجاراتُ يرجعن من الضيافة.

۳. هاتان الطفتانِ تلعبان بين الأشجار.

۴. هذان الفلاحان يزعلان الرزق في الربيع.

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ

● جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



هؤلاء المُجاهداتُ يخدمنَ لِنَصْرِ وَطَنِهِنَّ.



أولئك المُجاهدونَ يكتُبونَ رسائلَ.



ماذا يَجْمَعَان؟
يَجْمَعَانِ الْبُرْتُقَالَ.



ماذا يَزْرَعُونَ؟
يَزْرَعُونَ الْقَمْحَ.

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ

● ترجمه کنید.

.....	لا يَرْجِعُونَ.	برنگشتند.	ما رَجَعُوا.
.....	يَقْدِرَانِ.	توانستند.	قَدَرَا.
راست گفتند.	صَدَقْنَ.	يَصْدُقْنَ.
دستور خواهند داد.	سَوْفَ يَأْمُرَانِ.	يَأْمُرَانِ.
.....	لا تَنْظُرْنَ.	نگاه نکردید.	ما نَظَرْتُنَّ.

التَّمْرِينُ الْخَامِسُ

● گزینۀ مناسب را انتخاب کنید.

۱. هَاتَانِ الْبِنَاتَانِ الْعَاقِلَتَانِ وَاجِبَهُمَا. تَكْتَبُونَ تَكْتَبَانِ
۲. الْأَطْلَابُ سَ إِلَى الصُّفُوفِ غَدًا. يَرْجِعُونَ رَجَعْتَا
۳. الْمُسَافِرَانِ إِلَى الْفُنْدُقِ أَمْسٍ. تَذَهَبُونَ ذَهَبَا
۴. الْأَطْلَابَاتُ حَوْلَ عِلْمِ الْكِيمِيَاءِ. يَسْأَلْنَ يَسْأَلُ

التَّمْرِينُ السَّادِسُ

● در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید.

.....	١. لِمَاذَا تَحَضَّرُ (تَحَضِّرِينَ) فِي الْمَدْرَسَةِ؟
.....	٢. مَتَى تَرْجِعُ (تَرْجِعِينَ) إِلَى الْبَيْتِ؟
.....	٣. أَيْنَ تَأْكُلُ (تَأْكُلِينَ) الطَّعَامَ؟
.....	٤. كَمْ مُعَلِّمًا عِنْدَكَ؟ (كَمْ مُعَلِّمَةً عِنْدِكَ؟)
.....	٥. هَلْ عَشُّ عُصْفُورٍ فِي مَدْرَسَتِكُمْ (مَدْرَسَتِكُنَّ)؟

التَّمْرِينُ السَّابِعُ

● در خانه‌های جدول کلمات مناسب بنویسید؛ سپس رمز را پیدا کنید.

قَمَحٌ / جَوَالَاتٌ / قَبْلَ سَنَةٍ / أَنْفُسُهُمْ / صَحِكتُنَّ / يَحْرُسُونَ / خَوْفٌ / عِنْدَمَا / ضِيَاةٌ /
فِرَاحِي / يَتَسَوَّأُ / لَا يَكْذِبُ / يَجْلِبُ / غِزْلَانٌ / سَاجِدٌ / فِضَّةٌ / أَقْرِبَاءٌ / مَحْزُونَةٌ / وَاسِعَةٌ /
إِبْنُ آدَمَ / جُنُودٌ / قَافِلَةٌ

- | | |
|----------------|--------------------|
| ١٢. کاروان | ١. نگهبانی می‌دهند |
| ١٣. جوجه‌هایم | ٢. دروغ نمی‌گوید |
| ١٤. گندم | ٣. ترسیدن، ترس |
| ١٥. نقره | ٤. خندیدید |
| ١٦. سجده کننده | ٥. وقتی که |
| ١٧. آهوها | ٦. می‌آورد |
| ١٨. آدمی‌زاد | ٧. تلفن‌های همراه |
| ١٩. سربازان | ٨. خودشان |
| ٢٠. پهناور | ٩. مهمانی |
| ٢١. خویشاوندان | ١٠. سال گذشته |
| ٢٢. غمگین | ١١. ناامید شدند |

رمز ↓

						۱
						۲
				۳		
						۴
						۵
					۶	
						۷
						۸
					۹	
						۱۰
					۱۱	
						۱۲
					۱۳	
				۱۴		
						۱۵
				۱۶		
						۱۷
						۱۸
				۱۹		
						۲۰
						۲۱
						۲۲

رمز: « رسول الله ﷺ »

زبان سرخ سر سبز می دهد بر باد

ساختار درس دوم تا هشتم

فارسی	عربی	فارسی	عربی
ما می‌شنویم.	نَحْنُ نَسْمَعُ.	من می‌شنوم.	أَنَا أَسْمَعُ.
شما می‌شنوید.	أَنْتُمْ تَسْمَعُونَ. أَنْتُنَّ تَسْمَعْنَ. أَنْتُمَا تَسْمَعَانِ.	تو می‌شنوی.	أَنْتِ تَسْمَعِينَ. أَنْتِ تَسْمَعِينَ.
آنها می‌شنوند.	هُم يَسْمَعُونَ. هُنَّ يَسْمَعْنَ. هُمَا يَسْمَعَانِ. هُمَا تَسْمَعَانِ.	او می‌شنود.	هُوَ يَسْمَعُ. هِيَ تَسْمَعُ.

نورُ السَّمَاءِ

بخوانید و ترجمه کنید.

﴿إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ﴾ يوسف ٤

﴿لِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ﴾ المنافقون ٨

﴿لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ﴾ التَّوْبَةُ ٦٥

﴿إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ﴾ الْحُجُرَات ١٠